

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: Spazzaneve condotto a piedi / spalatura-sgombero neve

- a) Tipo / Modello Base
- b) Mese/Anno di costruzione
- c) Matricola

ST 625, ST 665, ST 665 T, ST 726 T, ST 767 H

- d) Motore a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
e) Ente Certificatore /
f) Esame CE del tipo: /
- OND: 2000/14/EC, ANNEX V
D. Lgs. 262/2002, ANNEX V (Italy)
e) Ente Certificatore /
- EMCD: 2014/30/EU
- RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

ISO 8437-1:2019 EN ISO 14982:2009
ISO 8437-2:2019 EN 50581:2012
ISO 8437-4:2019 EN ISO 12100:2010

	ST 625	ST 665, ST 665T	ST 726 T	ST 767 H	
g) Livello di potenza sonora misurato	98,96	99,97	103,66	103,06	dB(A)
h) Livello di potenza sonora garantito	102	103	107	106	dB(A)
j) Potenza netta installata	5,2	6,2	7,8	9,0	kW

- n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV)- Italia

- o) Castelfranco V.to, 07.05.2020

CEO Stiga Group
Sean Robinson



FR (Traduction de la notice originale) Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A) 1. La Société 2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Chasse-neige à conducteur à pied / raclage-déblayage neige a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Moteur: moteur essence 3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type 4. Renvoi aux Normes harmonisées g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti i) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date	EN (Translation of the original instruction) EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A) 1. The Company 2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian controlled Snow thrower / shovelling-removing snow a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Engine: petrol 3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) EC examination of Type 4. Reference to harmonised Standards g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed i) Net power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date	DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung) EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A) 1. Die Gesellschaft 2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Schneeräumer / schneeschaufeln-räumung a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr c) Seriennummer d) Motor: Verbrennungsmotor 3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung 4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantierter Schalleistungspegel j) Installierte Nettoleistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum
NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing) EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A) 1. Het bedrijf 2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: <u>Lopend bediende sneeuwruimer</u> / sneeuw schuiven-ruimen a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: benzinemotor 3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type 4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum	ES (Traducción del Manual Original) Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. La Empresa 2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Quitanieves conducido de pie / espalado/despeje nieve a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor: motor de explosión 3. Cumplir con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo 4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha	PT (Tradução do manual original) Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A) 1. A Empresa 2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Soprador de neve para operador apeado / remoção com pá-remoção da neve a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula d) Motor: motor a explosão 3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo 4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data
EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης) EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α) 1. Η Εταιρία 2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Εκχιονιστήρας πεζού χειριστή / Φυσάρισμα-αποβολή χιονιού a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης 3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου 4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος	TR (Orijinal Talimatların Tercümesi) AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A) 1. Şirket 2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Ayak kumandali kar temizleme makinesi / kar küreme-giderme a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası d) Motor: patlamalı motor 3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE incelemesi 4. Harmonize standartlara atf g) Ölçülen ses gücü seviyesi h) Garantili edilen ses gücü seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih	MK (Превод на оригиналните упатства) Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А) 1. Компанијата 2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Расчистувач на снег / Чистење-расчистување снег a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство в) етикета г) мотор: мотор со согорување 3. Усогласено со спецификациите според директивите: д) тело за сертификација е) тест CE за типот 4. Референци за усогласени нормативи ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност н) овластено лице за составување на Техничката брошура о) место и датум

NO (Oversettelse av original bruksanvisning) EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført snøslange / Måking-rydding av sne a) Type / Modell b) Måned / Byggear c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan f) EF-typeprøving 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivit�t h) Garantert lydeffektivit�t i) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til � utf�rdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato	SV (�vers�ttning av bruksanvisning i original) EG-f�rs�kran om �verensst�mmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la) 1. F�retaget 2. F�rs�krar på eget ansvar att maskinen F�r�rledd sn�slunga, sn�plogning/r�jning a) Typ / Modell b) M�nad / Tillverknings�r c) Serienummer d) Motor: f�rbr�nningsmotor 3. �verensst�mmelse med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan_ Anmält organ f) EG typgodkännande 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmätt ljudeffektivit�t h) Garanterad ljudeffektivit�t i) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person f�r upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum	DA (Overs�ttelse af den originale brugsanvisning) EF-overensstemmelseserkl�ring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A) 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Sneslynge betjent af gående personer, pløjning/rydning af sne a) Type / Model b) Måned / Konstruktions�r c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan f) EF-type�tpr�vning 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivit�niveau h) Garanteret lydeffektivit�niveau i) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato	SL (Prevod izvirnih navodil) ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A) 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: a) Tip / osnovni model Snežni plug za stoje�ne delavca, kidanje/odstranjevanje snega b) Mesec /Leto izdelave c) Serijska �tevilka d) Motor: motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo f) ES pregled tipa 4. Skl�evanje na uskladjene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči i) Neto instalirana mo� n) Oseba, pooblaščena za sestavo tehnične knjižice: o) Kraj in datum	BS (Prijevod originalnih uputa) EZ izjava o sukladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A) 1. Firma 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovorno�u da je mašina: �ista� snijega na guranje, zgrtanje/�i�enje snijega a) Tip / Osnovni model c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim izgaranjem 3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktive: e) Certifikaciono tijelo f) EZ ispitivanje tipa 4. Pozivanje na uskladjene norme g) Izmjereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage i) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure: o) Mjesto i datum	SK (Preklad p�vodn�ho n�vodu na pou�itie) ES vyhl�senie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, �ast A) 1. Spolo�nosť 2. Vyhlasuje na vlastn� zodpovednosť, će stroj: Ru�ne veden� snehov� fr�za, odhr�ňanie / odpratávanie snehu a) Typ / Z�kladn� model b) Mesiac / Rok výroby c) V�robn� �islo d) Motor: spa�ovaci motor 3. Je v zhode s nariadeniami smernic: e) Certifika�n� orgán f) Sk�uka typu ES 4. Odkaz na Harmonizovan� normy g) Nameran� úroveň akustického výkonu h) Zaru�en� úroveň akustického výkonu j) �ist� in�talovann� výkon n) Osoba autorizovan� na vytvorenie Technického spisu: o) Miesto a Dátum
FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A) 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: K�vel�en ohjattava lumilinko, lumenluonti/poisto a) Tuyppi / Perusmalli b) Kuukausi /Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori : r�j�hdysmoottori 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys f) EY-tuypitarkastus 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mittattu ��nitetehota h) Taattu ��nitetehota j) Asennettu nettoteho Ilmastointikone-Niittokone / maan ilmaus/haraus n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä	CS (Preklad p�vodniho návodu k pou�iv�n�i) ES – Prohl��sen� o shodě (Směrnice o Strojních zařizenech 2006/42/ES, Príloha II, �ast A) 1. Společnost 2. Prohl��uje na vlastn� odpovědnost, že stroj: Ru�n� veden� sn�hov� fr�za, odhrnování / úklid sněhu a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) V�robn� �islo d) Motor: spalovaci motor 3. Je ve shodě s nařizen�mi směrnic: e) Certifikační orgán f) ES zkouška Typu 4. Odkazy na Harmonizovan� normy g) Nam�řen� úroveň akustického výkonu h) Zaru�en� úroveň akustického výkonu j) �ist� instalovann� v�kon n) Osoba autorizovan� pro vytvoření Technick�ho spisu: o) Misto a Datum	PL (Tlumaczenie instrukcji oryginalnej) Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, częśc A) 1. Sp�lka 2. Oświadcza na wlasn� odpowiedzialnoś, że maszyna: O�sni�e�arka prowadzona przez operatora pieszego, a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zaplonie iskrowym 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowo� i data	RO (Traducerea manualului fabricantului) CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Ma�ini 2006/42/CE, Anexa II, partea A) 1. Societatea 2. Declară pe propria răspundere că ma�ina: Plug de zăpadă cu conducător pedestru, �n�l�turarea zăpezi cu lopata/îndepărtarea zăpezi a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabrica�ie c) Număr de serie d) Motor: motor cu combustie 3. Este in conformitate cu specifica�iile directivelor: e) Organism de certificare f) Examinare CE de Tip 4. Referin� la Standardele armonizate g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul �i Data	LT (Originali� instrukcij� vertimas) EB atitikties deklaracija (Ma�inų direktiva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A) 1. Bendrov� 2. Priešima atsakomyb�, kad įrenginys: P�s�io operatoriaus valdomas sniego valytuvas, sniego kasimas/valymas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga f) CE tipo tyrimas g) Nuoroda į suderintas Normas h) �ismatuotas garso galios lygis i) �istikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudingoji galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Technin� Dokumentacij�: o) Vieti ir Data	LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas) EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par ma�in�m, pielikums II, daļa A) 1. Uzņēmums 2. Uz��emoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašina: K�jn�iekvadam� sniega t�rt�js, sniega t�rt�šana nov�k�šana a) Tips / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) S�rijas numurs d) Motors: iek��dedzes motors 3. Atbilst �adu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde f) CE tipveida pārbaude 4. Atsauc� uz harmonizētiem standartiem g) �izm�rit�s skaņas intensitātes līmenis h) Garant�tais skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotās darbinieks, kas sagatavoja tehniko dokumentāciju: o) Vieta un datums
HU (Eredeti haszn�lati utas�t�s fordítása) EK-megfelel�s�gi nyilatkozata (2006/42/EK g�p�r�nyelv, II. melléklet "A" rész) 1. Alulrott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyalogvezetésű h�mar�, h�mar�s/h�oltakar�t�s a) Tipus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás �ve c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanus�t� szerv f) CE vizsgálat típusa 4. Hivatkozás a harmonizált szab�nyokra g) M�rt zajteljesítmény szint h) Gar�nt�lt zajteljesítmény szint j) Nettó be�ip�tett teljesítmény n) Műszaki Dosszi� szerkesztésére felh�talmazott személy: o) Helye és ideje	RU (Перевод оригинальных инструкций) Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А) 1. Предприятие 2. З�являет под собственную ответственность, что машина: Снегоочиститель с пешеходным управлением, уборка/ удаление снега a) Тип / Базовая модель b) Месяц /Год изготовления c) Паспорт d) Двигатель: двигатель внутреннего сгорания 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган f) Испытание ЕС типового образца 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности j) Чистая установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата	HR (Prijevod originalnih uputa) EK izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A) 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovorno�u izjavljuje da je stroj: Ru�no upravljana ralica za snijeg, �i�enje/ra��i�evanje snijega a) Tip / Osnovni model b) Mesec / Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo f) Tipsko ispitivanje EZ 4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum	EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A) 1. Preduzeće 2. Daje izjavu pod vlastitom odgovorno�u da je mašina: �ista� snega na guranje, zgrtanje/�i�enje snega a) Tip / Osnovni model b) Mesec /Godina proizvodnje c) Serijski broj d) Motor: motor s unutrašnjim sagorevanjem 3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva: e) Sertifikaciono telo f) EC ispitivanje tipa: 4. Pozivanje na uskladjene norme g) Izmereni nivo zvučne snage h) Garantovani nivo zvučne snage j) Neto instalisana snaga n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure o) Mesto i datum	EO декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/EO, Приложение II, част А) 1. Дружествово 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Снегорин управляван от право положение, изриване / разчистване на снега a) Вид / Базисен модел b) Вид / Година на производство c) Серийен номер d) Motor: motor с в�трешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: e) EO изследване на вида 4. Базирано на хармонизираните норми g) Ниво на измерена акустична мощност h) Гарантирано ниво на акустична мощност i) Нетна инсталирана мощност p) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) М�сто и дата	ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge) E� vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EO, Lisa II, osa A) 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: K�ndiva juhiga lumepuhur, lume k�hveldamine/rookimine a) Tüüp / P�himudel b) Kuu aega / Tootmisaasta c) Matrikkel d) Motor: Sisepõlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus f) E� t��bihindamine g) M��detud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev